

FICHE PÉDAGOGIQUE : *La chorale des langues du monde 1/2*

Objectifs du projet global	<p>Participer à un événement culturel parisien majeur : <i>le Grand Chœur de la Fête des vendanges, vendredi 9 octobre 2015 à 18h30 dans le gymnase de la Halle Pajol</i></p> <p>Prendre sa place dans une chorale du quartier qui a pour vocation de tisser du lien social : <i>chorale dirigée par Dominique Paulin au Centre Social Torcy tous les mercredis à 18h30 à partir de début septembre 2015</i></p> <p>Chanter dans sa langue d'origine pour un public curieux de découvrir les langues du monde</p> <p>Être dans la posture de celui qui apporte un savoir, l'enseigne et le partage</p> <p>Mettre en valeur sa culture et sa langue d'origine en France</p> <p>Promouvoir le plurilinguisme et la culture commune autour de la francophonie</p>
Objectifs de la séquence	<p>Faire découvrir une chanson de sa culture d'origine</p> <p>Présenter en français une chanson que l'on affectionne</p> <p>Echanger en cours autour des langues et des histoires de sa culture d'origine</p>
Durée	45 mn
Niveaux	À partir du niveau A1 en cours à l'oral (pas de niveau requis à l'écrit)
Matériel	Un appareil photo numérique
Supports	Tableau blanc
Compétences travaillées	<p>Production orale</p> <p>Interaction orale</p>
Contenus abordés	<p>Les chansons qui marquent l'histoire d'une vie</p> <p>L'histoire portée par une chanson</p> <p>L'interprétation discutée des paroles d'une chanson</p>
Connaissances apportées	<p>Le rôle du chant populaire dans la structure d'une société</p> <p>L'apport de la musique dans la vie d'un individu et la construction de son imaginaire</p> <p>La défense de la pluralité des langues dans le monde</p> <p>L'attachement affectif à une/des langue(s)</p> <p>La mise en valeur du plurilinguisme et de la richesse de l'interculturalité</p>
DÉROULÉ	<p>1. Mise en route (10 mn)</p> <p>- Ecrire l'expression <i>FREDONNER UNE CHANSON</i> au tableau. Demander aux apprenants d'imaginer ce que cela veut dire. Ecrire les hypothèses sous l'expression.</p> <p>Réponses : <i>chanter, chanter mais pas fort, écouter, dire, parler fort, raconter les paroles, etc.</i></p> <p>- Sans donner la bonne réponse, se mettre à fredonner une chanson pour leur faire deviner/compléter le sens trouvé. Chanter une chanson à mi-voix, sans articuler de manière distincte, pour soi.</p> <p>- Compléter les définitions données au tableau</p> <p>Réponse : <i>Fredonner une chanson c'est chanter tout seul, pas très fort, parfois sans les paroles.</i></p> <p>2. Recherche de la chanson à fredonner (10 mn)</p> <p>- Par petits groupes (de 2 à 4), les apprenants tentent ensemble de retrouver leurs souvenirs. Ils cherchent des chansons qui ont marqué leur vie, des chansons qu'ils fredonnent parfois. Le choix du petit groupe, sans formateur qui intervient, permet de se plonger dans le souvenir avec complicité.</p> <p>3. Mise en commun (25 mn)</p> <p>- Lorsque chaque groupe est détenteur d'1 à 4 chanson(s), proposer à chacun de présenter la chanson qu'il a choisie. Organiser le tableau en 4 parties : titre, titre en français, langue et thème de la chanson.</p> <p>Consignes : <i>Quel est le titre de cette chanson ? En quelle langue elle est chantée ? Comment traduire le titre en français ? De quoi parle cette chanson ? Pourquoi y êtes-vous attaché(e) ?</i></p> <p>- Le/la formateur/trice est aussi invité(e) à présenter la chanson qu'il/elle fredonnait en début de séquence.</p> <p>- Prendre en photo le tableau pour mémoriser le patrimoine de la séquence.</p> <p>- Inviter ceux qui le souhaitent à préparer le chant de cette chanson pour la 2^{ème} séquence qui consistera à chanter la chanson, l'enregistrer et parler des émotions ressenties.</p>

FICHE PÉDAGOGIQUE : *La chorale des langues du monde 2/2*

Objectifs du projet	Les mêmes que ceux de la fiche pédagogique 1/2
Objectifs de la séquence	Chanter une chanson que l'on affectionne devant ses camarades Enregistrer cette chanson pour la remettre à Dominique Paulin, chef de chœur, qui fera un travail d'arrangement vocal pour sa chorale amateur Parler des émotions suscitées par une chanson
Durée	1h15
Niveaux	À partir du niveau A1 en cours à l'oral (pas de niveau requis à l'écrit)
Matériel	Vidéoprojecteur / Dictaphone ou caméra Enceintes à brancher sur le dictaphone ou la caméra pour l'écoute à chaud
Envoi des fichiers enregistrés	Les enregistrements devront être envoyés en formats mp3 ou mp4 par WeTransfer (www.wetransfer.com/) à Dominique Paulin, par courriel titré « Chorale du monde » (doubidoudom@gmail.com) et Anna Cattan (anna.cattan@langues-plurielles.fr) jusqu'au 10 juillet 2015 maximum.
Support	Tableau blanc
Compétences travaillées	Production orale Interaction orale
Contenus abordés	Respirer et se détendre par la transmission d'une chanson que l'on affectionne Les mots pour décrire les émotions
Déroulé	<p>1. Mise en route (20mn)</p> <ul style="list-style-type: none"> - Le/la formateur/trice pousse les tables et les chaises de sorte de créer un espace dans lequel les apprenants peuvent se déplacer. - Exercices de respiration par le ventre (ex : <i>marche dans l'espace en écoutant une musique, avec les mains sur le ventre pour sentir ses mouvements, on salue les autres quand on les croise d'un signe de tête</i>), de relaxation (ex : <i>automassage du corps avec les yeux fermés en écoutant le formateur qui dit les parties concernées</i>) et d'échauffement de la voix (ex : <i>émission de sons collectifs, plus ou moins forts, puis sons vocaliques du français avec des gestes de plus en plus grands pour amplifier le son</i>). - Le/la formateur/trice chante quelques phrases de sa chanson et propose au groupe de les chanter également. <p>2. Répétition en sous-groupe (20 mn)</p> <ul style="list-style-type: none"> - En grand groupe, on se remémore les chansons choisies par les uns et les autres en projetant la photo prise du tableau de la séance 1/2 - Par petits groupes (de 2 à 4), les apprenants qui le souhaitent répètent les chansons choisies lors de la 1^{ère} séquence. Ils peuvent occuper d'autres espaces que la salle de cours. - Ceux qui ne souhaitent pas chanter encouragent les autres, les soutiennent et les conseillent. Ils constituent un premier niveau, restreint, de public. <p>3. Chant et enregistrement (25 mn)</p> <p>Ceux qui le souhaitent chantent leur chanson devant le groupe entier. Ils sont enregistrés ou filmés avec leur accord. A la fin des enregistrements, on écoute chaque chanson.</p> <p>4. Retours sur la séance (10 mn)</p> <p>Exprimer les émotions suscitées par les chansons chantées ou écoutées. <i>De toutes les chansons entendues, laquelle vous a le plus plu? Pourquoi? Qu'avez-vous ressenti?</i></p>
Prolongements	Les formateurs et apprenants qui le souhaitent pourront rencontrer le chef de chœur, Dominique Paulin, dans le courant du mois de juillet 2015 à l'ENS Torcy pour construire le projet. Ce sera l'occasion de savoir quels apprenants voudront participer à la chorale et quels autres voudront simplement présenter les chansons au public (titre, titre en français, langue et thème de la chanson).